

RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, marrask. 3 - Wed. Nov. 3, 1999

FINNISH AMERICAN WEEKLY

95. vuosikerta Vol. XCV No. 43

65 cents

Söderman valittiin toiselle kaudelle

Jacob Söderman (sd) on valittu toiseksi kaudeksi EU:n oikeusasiamieheksi. Söderman sai äänestyksessä 269 ääntä ja hänen vastaehdokkaansa kreikkalainen EU-parlamentin entinen jäsen Georgios Anastassopoulos 256 ääntä. Tyhjää äänesti 32 europarlamentaarikkoa. Söderman on unionin ensimmäinen oikeusasiamies ja jatkaa nyt virassa seuraavat viisi vuotta.

(STT)

Metsäteollisuus tekee ennätyksen

Ensi vuodesta on tulossa Suomen saha- ja paperiteollisuudelle ennätysvuosi. Ennusteen esittää Metsäntutkimuslaitos suhdannekatsauksessaan. Hyvien näkymien taustalla ovat tärkeimpien vientimaiden parantuneet talousnäkymät. Metla ennustaa, että niin paperi- ja kartonkiteollisuuden kuin sahatarvan tuotanto lisääntyy ensi vuonna kaksi prosenttia.

Epävarmuutta markkinoille tuo kuitenkin pelko Yhdysvaltain talouden ylikuumenemisesta. Suurin osa teollisuuden kasvaneesta puun tarpeesta katetaan tuonnilla ja yhtiöiden omien metsien hakkuilla. Tämän vuoksi Metla odottaa puun kanto-intojen nousevan ensi vuonna vain vähän.

(STT)

EU:lle kaavaillaan 50 000 rauhanturvaajaa

Euroopan unionille on tarkoitus rakentaa 50 000 miehen kriisinhallintaorganisaatio. Tämän suuruinen joukko pystyisi hoitamaan sitä luokkaa olevia kriisejä, joita kuluneella vuosikymmenellä on koettu entisen Jugoslavian alueella.

Suomi puheenjohtajanaan valmistelee ensimmäisiä konkreettisia päätöksiä, jotka on tarkoitus hyväksyä joulukuussa Helsingin huippukokouksessa. Ulkoministeriön turvallisuuspoliittisen linjan johtaja Antti Sierla vakuuttaa, että unionista ei olla luomassa sotilasorganisaatiota. Sierla korostaa kriisinhallinnan sotilaallisten ja siviilitoimien kiinteää yhteyttä.

Suomen osalta EU:n suunnitelmat eivät tuo muita konkreettisia muutoksia, kuin edustajien lähettäminen Brysseliin perustettaviin uusiin poliittiseen ja sotilaalliseen komiteaan.

(KU)

Helsinki-Vantaan ulkomaanterminaali valmistui

Pitkään rakenteilla ollut Helsinki-Vantaan ulkomaanterminaali on valmistunut. Kuun alusta lähtien suurin osa ulkomaille lentävistä ja kaikki ulkomailta saapuvat matkustajat kulkevat uusien tilojen kautta. Uudet tilat sijaitsevat ulkomaan- ja kotimaanterminaalien välisessä keskiterminaalissa.

Laajennuksen ansiosta ulkomaanterminaalin kapasiteetti nousee yhdeksään miljoonaan matkustajaan vuodessa. Uudessa osassa voidaan palvella 1 200 lähtevää matkustajaa tunnissa. Lähtöselvitystisejä on 32. Myös saapuvien matkustajien matkatavaroiden käsittely nopeutuu laajennuksen ansiosta.

Laajennusosan saavat reittilentokäyttöön Finnair ja sen Oneworld-yhteistyökumppanit, kuten British Airways. Muut ulkomaan reittilennot lähtevät aulasta 3 ja charter- sekä lomalennot ulkomaanterminaalin vanhimmasta osasta eli lähtöaulasta 4.

(SS)



Suomi esillä kansainvälisessä festivaalissa

Bostonin kansainvälisen festivaalin Suomen kujan informaatioon tutustuneille esiteltiin tämänpäivän Suomea kännyköineen ja nykYTEknologineen. Kotiin viemisiksi sai RAIVAAJAn numeron lisäksi teknologialehtiä sekä matkailyesitteitä. Sini Harjunmaan kuvaus festivaalista sivulla 12. Yllä esittelyvuorossa paxtonilainen Eva Hirvi ja Sini Harjunmaa.

Kuva: Henry Hirvi

Mika Häkkiselle toinen maailmanmestaruus

McLaren-tallin Mika Häkkinen voitti toisen formula 1-maailmanmestaruutensa sunnuntaina Japanin Suzukassa pidetyssä kauden viimeisessä osakilpailussa.

Häkkinen voitti kisassa ylivoimaisesti toiseksi tulleen Ferrarin Michael Schumacherin. Kolmanneksi sijoittui Ferrarin Eddie Irvine. Maailmanmestaruuden Häkkinen voitti kahdella pisteellä ennen Irvineä. Häkkisen MM-pisteet olivat 76 ja Irvinen 74. Kolmas oli Jordanin Heinz-Harald Frentzen 54 pisteellä. Häkkisen tallitoveri David Coulthard tuli neljänneksi 48 pisteellä. Kuudesta osakilpailusta poissa ollut Schumacher tuli viidenneksi 44 pisteellä.

Tallien maailmanmestaruus meni Ferrarille 128 pisteellä. McLaren oli toinen 124 pisteellä.

Voitollaan Mika Häkkinen nousi niiden seitsemän formula 1 -ajajan joukkoon, jotka ovat pystyneet uusimaan maailmanmestaruutensa seuraavana vuonna, mitä pidetään hyvin vaikeana tehtävänä.

(SS)

Kirjaharvinaisuus Missale Aboense verkkoon

Ensimmäinen Suomea varten painettu kirja, latinankielinen Turun messukirja Missale Aboense on osin siirretty verkkoon Jyväskylän yliopiston kirjastossa. Turun piispan Konrad Bitzin kirjanpainaja Bartolomeus Ghotanilta tilaama kirja on painettu pergamentille Lyypeissä vuonna 1488. Alkuperäisiä messukirjoja on jäljellä neljä, joista muut löytyvät Kööpenhaminasta, Tukholmasta, Helsingistä ja Jyväskylästä.

Kööpenhaminan kuninkaallisessa kirjastossa on ainoa alkuperäisenä säilynyt, lähes täydellinen Halikon kirkon Missale Aboense. Jyväskylän yliopiston kirjaston kappale on koottu voutien tilikirjojen kansitöistä ja sitä säilytetään kirjaston kellaritilassa. Kirjahanhus on liian hauras esimerkiksi tutkijoiden käsiin annettavaksi.

(SS)

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

pages 6-11

RAIVAAJA

- FinnFest USA to return to Delaware Valley
- Mika Häkkinen Formula One winner
- Steve Saari champion of 25th Finn Golf tournament

Suomen uutisia

Sundqvist jälleen oikeudessa

Helsingin käräjäoikeudessa alkoi 25. lokakuuta STS-pankin entisen pääjohtajan Ulf Sundqvistin vastainen oikeudenkäynti. Sundqvistia syytetään velallisen epärehellisyydestä. Kyseessä ovat menettelytavat, joiden avulla hän välttyi maksamasta vahingonkorvausta Omaisuudenhoitoyhtiö Arsenal-Sillalle.

Sundqvistilta ei vuosina 1995-1997 pystytty ulosmittaamaan saatavia, koska hänen luotollinen tilinsä oli miinuksella. Luotollisten tilien käyttö taloudellisessa kriisitilanteessa ei ole normaalisti rangaistavaa. Puolustuksen mukaan Sundqvistin toiminta ei ollut tahallista, vaan hän on liikkeenjohtajan konsulttina pyörittänyt hyväksyttävää liiketoimintaa. Sundqvistin mukaan hänen 30-40 000 markan kuukausimenoistaan noin kolmasosa oli yrityksen kuluja.

Valtionsyyttäjä vaatii Sundqvistille ehdollista vankeustuomiota. (SS)

Kulttuurikaupunkivuoden ohjelma valmis

Helsingin kulttuurikaupunkivuoden ohjelmisto on valmis. Aiemmin kaavailtujen 400 tapahtuman sijasta pääkaupungissa saadaan ensi vuonna nauttia 450 ylimääräisestä riennosta sopivasti Helsingin 450 -vuotisjuhlan kunniaksi. Yksi vuoden tärkeimmistä tavoitteista on tuoda kulttuuri lähelle kansalaisia ja parantaa sen avulla helsinkiläisten elämänlaatua. Lisäksi idean isä, Helsingin apulaiskaupunginjohtaja Antti Vainikka toivoo, että erityisesti miehet saadaan ensi vuonna innostumaan kulttuurista.

Ohjelmassa on 150 ilmaistapahtumaa, 51 festivaalia, 136 koko perheen tapahtumaa sekä 64 erityisesti lapsille ja 72 nuorille tarkoitettua hanketta. (STT)

Valtio ehkä mukaan uuteen telakkayhtiöön

Yleisradion tv-uutisten mukaan valtio haluaa osakkaaksi Masa-Yardsin telakoiden ympärille mahdollisesti syntyvään suomalaisten johtamaan telakkayhtiöön. Kauppa- ja teollisuusministeri Erkki Tuomioja (sd) mukaan valtio sijoittaisi yhtiöön noin 20 miljoonaa markkaa. Omistusosuudellaan valtio varmistaisi yhtiöstä hallituspaikan, jota se tarvitsee valvoakseen etujaan laivatilausten takauksessa.

Valtion omistama erityisrahoitusyhtiö Finnvera on varautunut antamaan tulevalle yhtiölle jopa miljardin markan käyttöpääomataukaukset. Masa-Yardsin johtaja Martin Saarikangas on ollut vetämässä suomalaista ostajaryhmää, johon kuuluvat Taloussanomien mukaan Rautaruukki, Metra, ABB ja Teollisuussijoitus.

Bjarne Kallis ei lähde presidenttikilpaan

Kristillisten puheenjohtaja Bjarne Kallis ei lähde puolueensa presidenttiehdokkaaksi. Kalliksen mukaan paras ratkaisu olisi ollut puoluepolitiikan ulkopuolinen ehdokas. Tällaista haettiin plispa Ville Riekkisestä, mutta Riekinen kieltäytyi.

Kalliksen mukaan Kristillinen liitto antanee nyt jäsenilleen vapaat kädet tukea haluamaansa ehdokasta. (MTV3)

Alkoholikuolemat lisääntyneet rajusti

Alkoholi on alle 50-vuotiaiden suomalaisten miesten merkittävin kuolinsyy. Stake-sin julkaiseman väitöskirjan mukaan noin 40 prosenttia alle 50-vuotiaiden miesten kuolemista liittyy jollain tavoin alkoholiin. Saman ikäisillä naisilla vastaava luku on 15 prosenttia. Miesten alkoholikuolleisuus on noin seitsenkertainen naisiin verrattuna.

Valtiovietelien maisteri Pia Mäkelän väitöskirjan mukaan alkoholikuolleisuuden muutokset ovat 60-luvulta lähtien kutakuinkin seuranneet alkoholin kokonaiskulutuksen muutoksia. (MTV3)

Verotus kevenee hieman

Palkansaajien ja yritysten maksama työttömyysvakuutusmaksu alenee. Käytännössä muutos merkitsee palkansaajille 0,35:n prosenttiyksikön veronalennusta ensi vuoden alussa. Työttömyysvakuutusmaksua aiotaan alenuttaa 0,7 prosenttiyksiköllä, mikä vähentää valtion tuloja 1,5 miljardia markkaa. (SS)

Suomen uutisia

Presidenttiehdokkaat erimielisiä ydinvoimasta

Ydinvoimakysymys jakaa presidenttiehdokkaiden mielipiteet. Myönteisemmin ydinvoimaan suhtautuu Riitta Uosukainen (kok), kielteisemmin Ilkka Hakalehto ja Heidi Hautala (vihr). Esko Ahon (kes) mielestä ydinvoimasta tulisi luopua, kun nykyiset voimat tulevat käyttöikänsä päähän.

Elisabeth Rehnin (r) mukaan ydinvoiman lisärakentaminen ei ole nyt ajankohtaista. Aiemmin Rehn on puoltanut asiaa. Tarja Halonen (sd) suhtautuu ydinvoimaan kriittisesti ja arvioi, että Suomen kannattaisi seurata ydinvoimasta luopumassa olevien maiden tuloksia. Presidenttiehdokkaiden ydinvoimakantoja on kyselyt uutislehti 100. (MTV3)

Hornetien käyttöön ulkomailla ei ole esteitä

Pääministeri Paavo Lipposen (sd) mukaan Hornet-hävittäjien käytölle kriisinhallintatehtävissä ulkomailla ei ole esteitä. Lipponen otti asiaan kantaa viimeviikkoisella eduskunnan kyselytunnilla, jossa vasemmistoliiton kansanedustaja Jaakko Laakso kysyi, aikooko hallitus piakkoin sallia torjuntahävittäjien käytön ulkomailla.

Laakso muistutti, että kun hanke oli viimeksi hallituksen käsittelyssä Lipposen ensimmäisen hallituksen aikana, päätettiin, että toistaiseksi lupaa koneiden käyttöön ulkomailla ei anneta, koska kaikki Hornetit eivät olleet vielä Suomessa.

"Nyt saamani tiedon mukaan valmistellaan yhden Hornet-laivueellisen osallistumista ensi vuonna järjestettävään ilmasotaharjoitukseen", Laakso sanoi. Lipponen vastasi, että hän ei ole tietoinen tällaisista suunnitelmista.

"Mutta kun Suomi osallistuu kriisinhallintaoperaatioihin, rauhanturvatoimintaan, niin periaatteessahan se koskee kaikkia aselajeja."

Laakso kertoi kyselytunnilla tietävänsä myös, että parhaillaan valmistellaan Hornet-lisäostoja. Lipposen mukaan lisähankinnat eivät ole olleet hallituksessa esillä. (ESS)

Hallitus ei pysäytä ydinvoimahakemusta

Viidennen ydinvoimalan mahdollinen lupahakemus ei pysähdynyt ainakaan tasavallan hallitukseen. Asiasta vastaava ministeri, kauppa- ja teollisuusministeri Erkki Tuomioja (sd), sanoi sähköenergialaiton Senerin viimeviikkoisilla syyspäivillä, että hallitus tulee viemään hakemuksen eduskunnan käsiteltäväksi.

Sähköalalla puhetta tulkittiin niin, että Tuomiojan ja samalla ehkä koko hallituksenkin suhtautuminen ydinvoimalahankkeeseen on muuttunut aiempaa myönteisemmäksi. Hakemus voi lain mukaan nimittäin hyötyä jo hallitukseen. Sitä ei ole pakko viedä eduskuntaan, mikäli hanke hallituksen mielestä ei ole yhteiskunnan kokonaisedun mukainen. (HS)

Suomen työmarkkinoissa puutteita

Pohjoismaisten työnantajakeskusjärjestöjen raportissa on vertailtu työmarkkinoiden kilpailukykyä Pohjoismaissa sekä viidessä muussa kilpailijamaassa. Pohjoismaisilla työmarkkinoilla löytyy raportin mukaan jäykkyksiä, jotka estävät yrityksiä luomasta uusia työpaikkoja.

Heikoimmassa asemassa Pohjoismaista ovat Suomi ja Ruotsi. Työnantajat pitävät palkkahajontaa Pohjoismaissa liian kapeana. Suomessa haittana nähdään pienten palkkaerojen ohella kovat työvoimakustannukset. Yhdessä nämä ylläpitävät korkeaa työttömyyttä. Myös työaikojen lyhyys Pohjoismaissa Islantia lukuunottamatta haittaa kilpailukykyä. (Demari)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR Marita Cauthen
BUSINESS MANAGER Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Exchange rate

October 28, 1999

1 Finnish mark = US \$.1767
1 US \$ = 5.6589 FIM
1 Euro = US \$1.05210
1 US \$ = .9505 Euros

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Marraskuun 3 p., Terho
Marraskuun 4 p., Hertta
Marraskuun 5 p., Reima
Marraskuun 6 p.,

Kustaa Adolf

Ruotsalaisuuden päivä

Marraskuun 7 p., Taisto
Marraskuun 8 p., Aatos
Marraskuun 9 p., Teuvo
Marraskuun 10 p., Martti
Marraskuun 11 p., Panu
Marraskuun 12 p., Virpi
Marraskuun 13 p., Ano,

Kristian

Marraskuun 14 p., Iirs

Isänpäivä

Marraskuun 15 p., Janika,

Janita, Janina

Marraskuun 16 p., Aarne,

Aarno, Aarni

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1999: \$18,736.34

Elsie & Tom Norrisin muistolle

Zoë Nouslainen, Schuylerville, NY \$50.00

Helen L. Kasari, Fairport Harbor, OH \$25.00

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

From the desk of Stig Häggblom:

Nurmi, Hakulinen ja Annemarie Sandell . .

Paavo Nurmi -kirjani ilmestymisen suomen kielellä vei minut Suomeen syksyllä moneksi viikoksi. Suomessa menee päällisin puolin oikein hyvin ja työttömyyskin on vähentynyt, nyt siinä 9 prosentin haarukassa.

Presidenttikilpa on myös päässyt vauhtiin. Elisabet Rehnin kannatusluvut ovat alentuneet sen jälkeen, kun Riitta Uosukainen tuli täydestä sydäimestä mukaan kilpaan kokoomuksen edustajana.

Näyttää siltä, että pääehdokkaat ensi kierroksella tammikuun 6. p:nä ovat Rehnin ja Uosukaisen lisäksi Suomen hiihtoliiton puheenjohtaja Esko Aho sekä ulkoministeri Tarja Halonen. Ketkä sitten ovat ne kaksi, jotka selviävät loppukilpailuun, on arvoitus. Kaikki merkit viittaavat siihen, että kilpailusta tulee sekä näyttävä että kova.

RAIVAAJAssa oli alkusyksystä kirjoitukseni hiihtäjä Veikko Hakulisen, jonka Lassi-polka kirjoitti isästään kirjan. Kirjoitus sai paljon palautetta Amerikassa, missä Hakulisella ilmeisesti on vielä paljon kannattajia.

Tapasin Veikko Hakulisen Valkeakoskella. Söimme lounaan ja vaihdimme kirjoja. Hakulinen täyttää uuden vuosituhannen alussa 75 vuotta.

Kirjoitin Veikolle kirjaani näin: "Kiitos Veikko Hakulinen siltä, että 50-luvulla suorituksillasi pidit meitä urheilutoimittajia hengissä!"

Veikko nauroi, kun otti vastaan . . .

Yleisurheilukausi on Suomessa päättynyt, eikä se ollut loppujen lopuksi huono. Hyviä nuoria on, mutta mistä tehdä uusia juoksijoita Paavo Nurmen maahan?

Juoksijakysymys askarruttaa monia, mutta onko keskustelu riittävän perusteellinen?

Tosiasia on, että Bostonin maratonilla viime keväänä ei yksikään suomalainen tullut maaliin . . .

Suomalaisia ei ole aikaisemmin puuttunut juoksusta vuoden 1917 jälkeen. Tällöin oli itse Hannes Kolehmainen mukana Bostonissa harjoittelukseen vuoden 1920 olympiamaratonia varten. Tämä Hannes voitti ensimmäisenä suomalaisena. Bostonissa Hannes ei voittanut, mutta oli neljäs.

Nurmen matkoilla on paras suomalainen viime vuosina ollut Annemarie Sandell Kallanista ja Udestakaupungista. Annemarie on ollut erikoisen hyvä maastossa, ei niinkään radalla.

Syksyllä on veikattu, että Annemarie Sandell juoksisi Sydneyn olympiakisoissa ensi vuonna maratonin.

Sandell ei ole matkaa vielä koskaan juossut. Miten olisi, jos hän ilmestyisi Hopkintonin lähtöviivalle huhtikuun 17. päivänä, jolloin juostaan Bostonin maraton 104. keran?

Tämä voisi olla sopiva laituksen paikka olympiategävä ajatellen.

Finnair vähentää yhden viikkovuoron New Yorkiin

Taloussanomien mukaan Finnair lopettaa tiistai- ja keskiviikkovuoronsa New Yorkiin. Keväällä Finnair lopettaa Osakan lennot eikä ensi kesänä lennä San Franciscoon eikä Torontoon.

la lennolla New Yorkiin seitsemän kertaa viikossa.

Keväällä Finnair lopettaa Osakan lennot eikä ensi kesänä lennä San Franciscoon eikä Torontoon.

Lasten nimitilasto: Laura ja Aleksu suosituimpia

Laura on edelleen suosituin tyttölapsille annettu etunimi Suomessa. Poikien nimissä viime vuoden suosikiksi nousi Aleksu, ja entinen ykkösnimi Niko putosi viime vuoden suosiossa neljänneksi.

Väestörekisterikeskuksen ennakkotietojen mukaan suositua lisäsi eniten Veikka, joka nousi nopeasti sadan suosituimman nimen joukkoon. Eniten laskua oli Linda-etunimellä, joka putosi vuoden aikana 40. pykälää suosituimmuuslistalla.

Toiseksi suosituin tyttönnimi on Jenna ja listan kolmantena on Emma. Poikavauvoille annettiin viime vuonna Aleksin jälkeen toiseksi eniten Ville-etunimiä, ja kolmanneksi

si suosituin oli Teemu.

Tiedot pohjautuvat vastallemestynneeseen Helsingin Yliopiston nimipäiväalmanakkaan. (MTV3)

Kalevala ruotsiksi

Lars Huldénin ja Mats Huldénin ruotsintama Kalevala on ilmestynyt. Se on ensimmäinen täydellinen Kalevalan ruotsinnos sitten Collanin ja 1860-luvun. Aloite uudesta ruotsinnoksesta tuli Suomalaisen kirjallisuuden seuralta, Kalevalaseuralta ja Kirjallisuuden tiedotuskeskukselta. Kustantajina ovat Söderström ja ruotsalainen Atlantis, jonka maailmankirjallisuuden valioitten sarjaan Kalevala sisältyy. (HS)

A holiday gift suggestion!



A Finnish American Christmas

A CD from Pikebone Music

Koivun Kaiku Kantele Ensemble,
Minnesota Pelimannit,
Diane Jarvi and Eric Peltoniemi
perform music of the season

Including many holiday favorites -

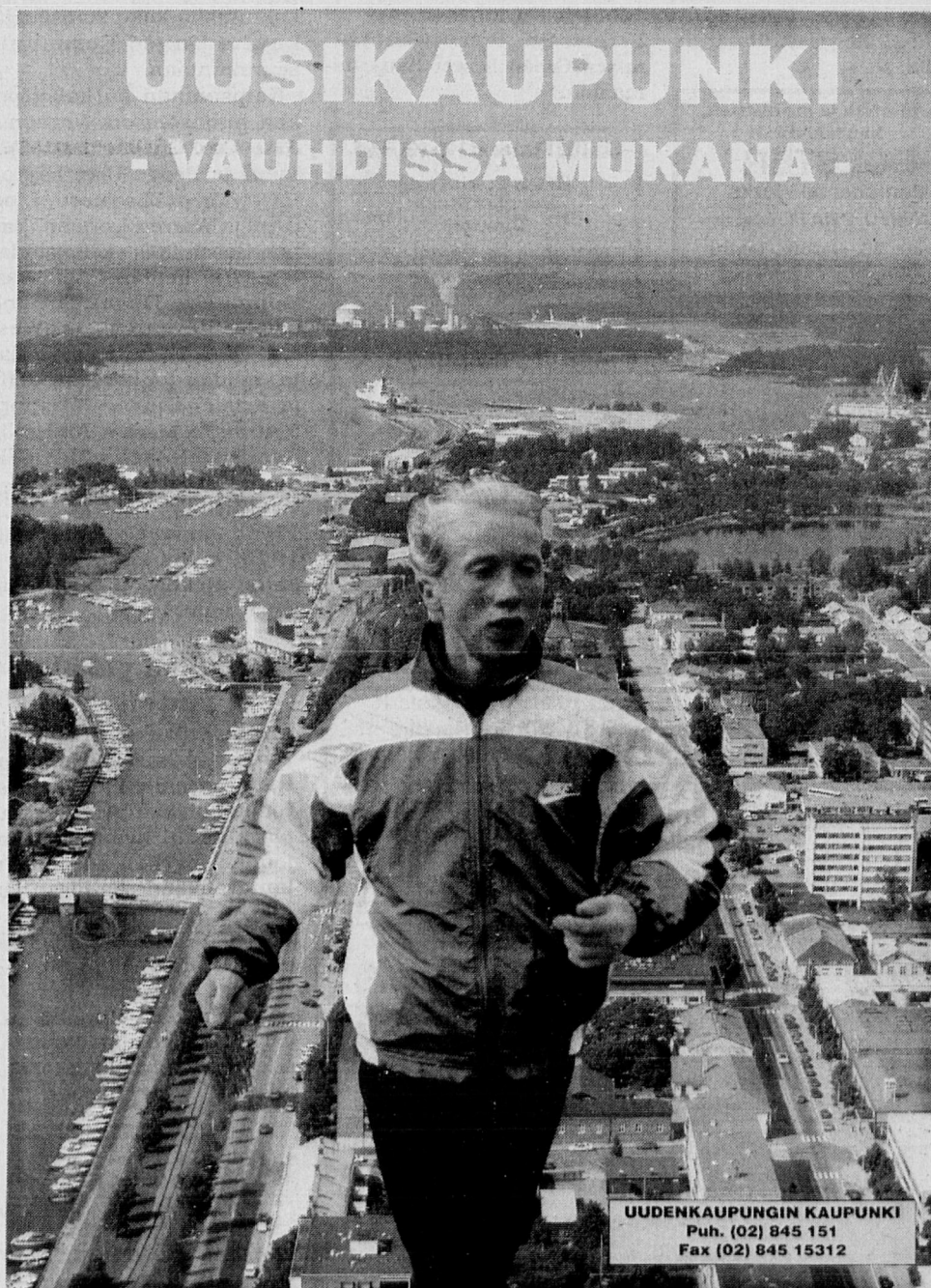
Hosianna; Sylvian joululaulu; No onko tullut kesä; Tonttujen jouluyö; Joulukirkkoon/Kilisee, kilisee kulkunen; Coventry Carol; Carol of the Bells; Joulunlaulu/Ketun valitus; Angels We Have Heard on High; We Three Kings of Orient Are; Joulupuu on rekennettu; Julbal på landet; Joulu at the Old Finn Hall; Jos joulua ei tänä vuonna tulekaan; När juldagsmorgon glimmar; Lo, How a Rose E'er Blooming; En etsi valtaa, loistoa; Silent Night, Holy Night

\$ 15.00

Add \$2 for postage & handling
(Mass. residents must add 75 cents
state sales tax)

Order from:
RAIVAAJA

P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420



Uudenkaupungin vironomaiset ovat sopivasti valjastaneet juoksijansa Annemarie Sandellin kaupunkinsa taloudelliseksi esitellyksi. Entä jos näkisimme tämän tytön keväällä Bostonissa suomalaisperintettä jatkamassa ja sitten yrittämässä olympiakisoissa?

Kuva: Yleisurheilun Kuvalehti nro 9

Taimi L. Pollitt

BRAINTREE, MA - Taimi L. (Björne) Pollitt, 91, Washington St., kuoli lokak. 21, 1999 South Shore sairaalassa Weymouthissa sairauden muramana. Hän oli 1993 kuolleen Walter D. Pollitt Sr.:n leski.

Hän oli syntynyt Suomessa Leander ja Aino (Mäntylä) Björnen tyttärenä ja oli saapunut Yhdysvaltoihin 1909. Lapsuusvuosinaan hän asui Ashbyssä ja Norwoodissa. Sen jälkeen hän asui Worcesterissa ja 34 vuoden ajan Pawtucketissa (RI), mistä hän muutti Braintreen 1995.

Edesmennyt oli kosmetologi ammatiltaan ja oli työskennellyt monia vuosia Barnard, Sumner & Putnam Co. tavaratalossa Worcesterissa sekä 20 vuoden ajan Peerless tavaratalossa Pawtucketissa. Eläkkeelle hän jäi 1984.

Kaipaamaan jäi poika Walter D. Pollitt Jr., Ellenton, FL; tytär Lorraine Schales, Inverness, FL; kuusi lastenlasta; seitsemän lastenlasten lasta; ja yksi lapsenlapsen lapsenlapsi.

Hautaaminen San Point hautausmaahan Providencessa (RI).

Veikko Toko

SHIRLEY, MA - Veikko "Mike" Toko, 81, 100 Sunset Lane, kuoli lokak. 22, 1999 St. Vincentin sairaalassa Worcesterissa lyhyen sairauden muramana.

Hän oli syntynyt jouluk. 31, 1917 Fitchburgissa Ernest H. ja Anna (Wehoha) Tokon poikana, asuen siellä lapsuusvuotensa. Fitchburg High Schoolista hän pääsi 1935. Shirleyssä hänä oli asunut monia vuosia.

Toko oli työskennellyt työjohtajana entisessä General Electric Co.:ssa Fitchburgissa sekä Raytheon yhtiössä. Eläkkeelle hän jäi 1983.

Edesmennyt oli innokas golfin pelaaja.

Kaipaamaan jäi puoliso Vivian (Karjalainen) Toko; poikapuoli Robert Whitelin, Spokane, WA; ja kaksi sisarusten lasta.

Sawyer-Miller-Masciarelli Funeral homes, 129 Elm St., Fitchburg, huolehti hyljaisuudessa toimitetusta hautaamisesta.

Kuolleita

Marcus A. Halkola

HUBBARDSTON, MA - Marcus "Butch" A. Halkola, 54, 55 Ragged Hill Road, kuoli lokak. 24, 1999 kotonaan sairauden muramana.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Thomas ja Alice E. (Hogue) Halkolan poikana ja oli asunut monia vuosia West Boylstonissa ennen kuin muutti Hubbardstoniin 25 vuotta sitten. Koulunsa hän oli käynyt West Boylstonissa.

Edesmennyt oli Vietnamin veteraani ja hänet oli palkittu Bronze Star ansiomerkillä.

Halkola oli työskennellyt 30

vuoden ajan tuotantospestalistina Norton Co.:ssa. Hän kuului Hubbardstonin palokuntaan ja oli toiminut sen palopäällikkönä ennen eläkkeelle jäämistä. Hän oli innokas golfin pelaaja.

Kaipaamaan jäi puoliso Evelyn "Sue" (Rudis) Halkola; poika James F. Halkola, Templeton; tytär Kristen A. Halkola, Brookline; sisko Susanne Gunnard, Warwick; sekä sisarusten lapsia lapsineen.

Hautaaminen tapahtui hyljaisuudessa Evergreen hautausmaahan.

Peter K. Poikonen

GARDNER, MA - Peter K. Poikonen, 58, 6 Halford St., kuoli lokak. 24, 1999 Holy Family sairaalassa Methuenissa lyhyen sairauden muramana.

Hän oli syntynyt 1941 Gardnerissa Kalervo K. ja Christine M. (Olezenicki) Poikosen poikana ja oli asunut paikkakunnalla suurimman osan elämästään. Päästyään Gardner High Schoolista hän oli jatkanut opintojaan Bryant Collegessa Rhode Islandilla.

Poikonen oli työskennellyt kymmenen vuoden ajan verotarkastajana IRS:n Andoverin konttorissa. Sitä ennen hänä oli työskennellyt sisäänostajana Pratt & Whitney Aircraft Division of United Technologies Corp.:n sekä Bird & Sons Co.:n palveluksessa.

Kaipaamaan jäi äidin lisäksi veli Richard C. Poikonen, Sandwich; ja kaksi väljempokaa.

Smith Funeral Home, 69 Vernon St., toimitti hautaamisen Green Bower hautausmaahan.

Sylvia T. Blouin

GARDNER, MA - Sylvia T. (Johnson) Blouin, 88, 3 Lawrence St., kuoli lokak. 20, 1999 kotonaan pitkän sairauden muramana. Hänen puolisonsa tri Alfred R. Blouin kuoli heinäkuussa.

Hän oli syntynyt Gardnerissa Walter ja Jennie (Nisula) Johnsonin tyttärenä ja oli Gardner High Schoolin kasvatti.

Edesmennyt oli erinomainen kukka-asetelmien suunnittelija ja oli osallistunut moniin alan kilpailuihin. Monia vuosia hän vietti kesänsä Lake Monomanacin rannalla Rindgessä (NH).

Kaipaamaan jäi tytär Sheila S. Blouin O'Connor, Maynard; veli James Johnson, Gardner; sisko Helen Robie, West Palm Beach, FL; yksi lapsenlapsi; sekä neljä sisarusten lasta.

Hautaaminen Notre Damen hautausmaahan.

Alice M. Ure

CARTHAGE, NY - Alice M. Ure, 89, kuoli lokak. 31, 1999 New Hanover Medical Center: ssä Wilmington, NC:ssä. Hän oli 1987 kuolleen Harold V. Uren leski.

Hän oli syntynyt toukok. 2, 1910 Carthagessa Vincent I. ja Nellie M. Palmer Lumleyn tyttärenä ja oli asunut paikkakunnalla koko ikänsä. Hän kuului United Community seurakuntaan.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa puolisoineen, Vernon ja Aino Ure, Chelmsford, MA ja Lynn ja Pegge Ure, Layton, UT; tytär puolisoineen, Linda (Ure) ja Warren Dorman, Yaupon Beach, NC; yksitoista lastenlasta, heidän joukossaan Donna Ure Dugas ja puolisonsa Steven Dugas, Westford, MA; 12 lastenlasten lasta, heidän joukossaan Jeffry ja Kristen Dugas, Westford, MA; sisko Marion Anderson, Satellite Beach, FL; sekä useita sisarusten lapsia ja serkkuja.

Tytär Janice Ure Natali kuoli 1976; myös kaksi veljeä ja kaksi siskoa oli kuollut aikaisemmin.

Poliisi paljasti autoliigan

Keskusrikospoliisi on paljastanut autovarasliigan, jonka tilillä on amerikkalaisiin autoihin kohdistuneita varkauksia ainakin kymmenen miljoonan markan edestä. Tutkintavankeudessa liigan jäseniä on ollut kymmenkunta. Poliisilla on tähän mennessä ollut selvitetävänä lähes 60 pääosin Chevrolet Chevy Van -autoihin kohdistunutta autovarkautta, teollisuusmurtoja sekä murtoja omakotitaloihin, yhteensä 80 eri rikosta. (STT)

Aubuchon-Moorcroft
Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

May
Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Palvellen Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 860-564-2147

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home
Wollaston Chapel
576 Hancock Street
Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home
Hannel Chapel
86 Copeland Street
W. Quincy, MA 02169

Directors



Scott Deware Donald McCarthy
(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

Bosk
Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Donald G. Dufault

Ashburnham
Funeral Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

John A. Bosk, Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä
BOLSTER
Monumental Works
DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

Smith Funeral Home, Inc.
Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors
69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.
Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN



Sawyer-Miller-Masciarelli

Funeral Homes, Incorporated

129 Elm Street • 123 Main Street • 3 Massachusetts Ave.

Fitchburg

Westminster

Lunenburg

Directors:

Henry J. Masciarelli

John F. Masciarelli

Michael D. Masciarelli

Ina A. Davidson-Carey

978-345-6778

Fax 978-345-5886

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston

and Princeton

Massachusetts
Funeral
Trust

MFA
Massachusetts Funeral Home Association

FORE
THOUGHT



Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistö koolla Helsingissä

Kaksoiskansalaisuus ja vanhusten hoito esillä

Ulkosuomalaisparlamentin puhemiehistö kokoontui syyskokoukseensa viime viikolla Helsingissä. Puhemiehistö tapasi sisäasiainministeriä Karl Häkämiehen (kok), jolle selvitettiin kaksoiskansalaisuuteen liittyviä toiveita sekä peruspalveluministeri Eva Biaudet'n (r), jonka tapaamisen aiheena oli ulkosuomalaisvanhusten hoito.

Lisäksi puhemiehistö keskusteli valtioneuvoston asettaman Etnisten suhteiden

neuvottelukunnan ulkosuomalaisjaoston kanssa. Jaosto laati parhaillaan ulkosuomalaispoliittista ohjelmaa. Ohjelman on määrä valmistua seuraavaan Ulkosuomalaisparlamentin istuntoon eli marraskuuhun 2000 mennessä.

Kokouksessaan puhemiehistö keskusteli muun muassa marraskuun 1998 istunnon päätöslauselmiin perustuvien ajankohtaisten asioiden edistymisestä, kuten kaksoiskansalaisuudesta, Kirkon ulkosuomalaisyöstä ja ulkosuomalaispoliittisesta ohjelmasta.

Radio Finlandin suorassa lähetyksessä puhemiehistö vastasi ulkosuomalaisten puhelimitse esittämiin kysymyksiin.

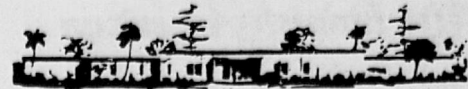
Puhemiehistön ja sen sihteeristön, Suomi-Seuran käynnistämä maailmanlaajuinen allekirjoituskampanja kaksoiskansalaisuuden puolesta on lähtenyt hyvin käyn-

tiin. Toistaiseksi Suomi-Seuran toimistoon on tullut lähes 3 000 allekirjoitusta. Kampanja jatkuu ensi vuoden alkuun.

Puhemiehistön jäsenet edustavat Pohjoismaiden, Keski-Euroopan, Etelä-Euroopan ja Lähi-Idän sekä Afrikan, Australian ja Aasian, Kanadan, Yhdysvaltain ja Etelä-Amerikan, Itä-Euroopan sekä ruotsinkielisiä ulkosuomalaisia. USA:n ja Etelä-Amerikan alueellinen puhemies on E. Norman Westberg.

Ulkosuomalaisparlamentin puhemies on Suomi-Seuran puheenjohtaja Pertti Paasio.

Ulkosuomalaisparlamentti on perustettu Suomi-Seuran aloitteesta 1997. Sen säännöt ja perustamisasiakirjan on ratifioinut toistaiseksi 324 ulkosuomalaisyhteisöä. Yhteisöt voivat lähettää edustajansa parlamentin istuntoon, jossa käsitellään yhteisöjen tekemiä aloitteita.



AMERICAN-FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-5199

Lokak. 28, 1999

Meillä on ollut oikein mukavan viikkoa ulkosalla ja joimme jopa aamukahvin terassilla ilman ollessa niin lep-

poisan. Meillä käsiteltiin talon sisäisiä asioita koko viikon, ensin asukkaiden omassa kokouksessa maanantaina, sitten johtokunnan puheenjohtaja Esa Jokela tuli selvittämään uusia sääntöjä asukkailla torstai-iltapäivällä. Lauantaina oli vielä vuotuinen jäsen-

ten kokous Annan majalla. Asioita puitiin ja käsiteltiin niin kuin niitä pitääkin. Esiintyjä tällä viikolla oli maanantaina Lydia Knuttila yhdessä "Pikku-Kallen" kanssa. Tiistaina Hannes Juntunen ilahdutti meitä laulullaan.

Keskiviikkona Timo Puustelli yhdessä Jenni Minkkisen kanssa piti hartaushetken.

Jenni lauloi ja soitti pianoa todella kauniisti.

Torstaina meillä oli loka-

kuun syntymäpäiväjuhla ja Leo Jaakkola oli meidän viihdyttäjämme. Perjantaina juhlimme Halloweenia! Tarjoilimme virvokkeita ja esiintyjänä meillä oli nuori Jessica Clayton, joka piti tunnelman katossa. Palokitsimme parhaiten pukeutuneet ja ikuistimme ne valokuvin.

Uudet harjoittelijat saapuivat ja aloittivat toimensa maanantaiaamuna. Heli Rautaoja ja Jukka Aho viettävät kanssamme seuraavat kolme kuukautta. Tervetuloa!

Kiitän ja kumarran taas kaikille esiintyjille ja auttajille ja uusiin kuulumisiin ensi viikolla.

SANNA

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartausta HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntai- ja maanantai- aamulla WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Marraskuun hengelliset tilaisuudet joka sunnuntai Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p. Erikoistapahtuma 21. p:nä. Kaarina Isokivijärvi ja ryhmät Torontosta tulevat mukaan juhlimaan Kiitospäivää. Kahvitarjoilu. Kaikki tervetulle!

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Lasten ja aikuisten pyhäkoulu klo 11:00.

Kuoro tiistaisin klo 6:45 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 i.p.

Lauantaina, marrask. 6. p:nä klo 9 aam. - 3 ip. Joulu-myymäläiset. Pullaa, pirakoita, kaalikääryleitä, leivonnaisia, makeisia, kasveja, joululahjoja ja -koristeita. Paunnukekakua, hot doggeja ja cornchower'a.

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11-12 pyhäkoulu ja aikuisten raamattutunti. Neuvoston kokous.

New Ipswich, NH

Suomenkieliset jumalanpalvelukset kuukauden neljäntenä sunnuntaina klo 3:00 iltapäivällä Apostolic Lutherankirkossa Goen Roadilla.



Karhu tuli Hirvelle kylään

Paxtonissa (MA) asuva Eva Hirvi kertoo askarrelleensa maalausprojektin parissa lokakuun 19. päivän iltapäivällä, kun hän näki jotain silmäkulmastaan.

"Nousin pystyyn ja katsoin pihamaalle, ja suureksi hämmästykseni näin mustan karhun tepastelemassa lintulaudaa kohti", hän kertoo. Karhu nousi takajaloilleen ylettyäkseen lautaan.

"Juoksin yläkertaan hakemaan kamerani, ja kun palasin paikalle karhu oli vetänyt laudan ja pylvään maahan ja jatkoi syömistään", Hirvi selittää.

Karhu touhusi lintulaudan kanssa noin 20-25 minuuttia, kunnes jatkoi matkaansa katsastaakseen metallilankojen varassa roikkuvat naapuritalon lintulaudat.

"Oli jännittävää saada karhu kylään", Eva Hirvi kommentoi. Yläkuvassa karhu lintulaudan vierellä, alla tepastelemassa naapurin pihamaalle.

Kuvat: Eva Hirvi



Kultaisen Iän Kerho

FITCHBURG, MA - Suomalainen Kultaisen Iän Kerho kokoontui lokakuun 26 p:nä Saiman Puistossa klo 2 iltapäivällä. Puheenjohtaja Armas Kaukoranta lausui kaikki tervetulleiksi. Laulettiin "America" ja "Maamme" laulut.

Vieraina seurassamme olivat Ray ja Irma Leslie. Heidät lausuttiin tervetulleiksi.

Lahjoituksia kahvipöytään tekivät seuraavat: Barbara ja Armas Kaukoranta, Onerva Lovejoy, Mamie Lauricella, Helen Heimo, Mildred Heino, Ann Anderson, Miriam Orava ja Ali Kamila.

Ohjelma oli seuraava: Ma-

mie Lauricella luki hauskoja vitsejä. Bernhard Autula näytti rainakuvia Virossa, Latviassa ja Liettuassa.

Armas Kaukoranta luki Eila Hiltusen kritiikin nykytaiteen museon Kiasman näyttelystä. Sibellius patsas on Hiltusen työtä. Kauno Rauhala ilahdutti haitarin ja laulun kanssa.

Kahvipöytä jo houkutteli ääreen. MILDRED HEINO

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
marrask. 6. p:nä
klo 7:30 - 11:30 ill.

Dori Wells Duo soittaa

Katka tervetulleita!
Finnish Center at Saima Park

Pihan haravointia
Kukkapenkkin siistimistä
Kohtuulliset hinnat
Arvioinnit \$1.00
978-386-5615
Iltaisin klo 8 jälkeen

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVA AJA****Window on the past**

'In Co-operation There Is Satisfaction' - Here's a group of co-operators in front of what looks to be the stage in the old summer theater/dance hall at Saima Park in Fitchburg (MA). It is my guess that the photograph was taken sometime in the 1920s, but no earlier than 1923 since the structure was completed that year.

Just what this gathering represents I'm not certain. Is it employees only, or some employees plus some directors and some of the Co-op Society committee members? I recognize only a few of the people, including Kustaa E. Grandahl (1882-1944), seated on the floor in the center of the photo. Grandahl was manager of the Into Co-operative Store Inc./United Co-operative Society of Fitchburg from 1915 to 1936. To the left of Grandahl is the late Theodore Karvonen who was employed in the Co-op's bakery. It would be

wonderful to get all of these people identified - so, if you can identify someone, please send the names to Raivaaja. Even if it's only one or two it will be of help.

Just what the occasion was is a question as well. Some of the hats that a number of the women and one man are wearing might suggest Christmas but if this was taken in the unheated summer hall at Saima Park it is most doubtful that this is a Christmas party considering how the people are dressed. I'm sure some people still remember that there used to be annual Co-op summer festivals at Saima Park, usually preceding the annual Kesäjuhla. A study of the history of these festivals might help determine if this group is indeed a group of workers at one of the early Co-op festivals held in Fitchburg.

- Jonathan Ratila

Mika Häkkinen Formula One winner

Mika Häkkinen captured the Japanese Grand Prix at Suzuka Oct. 31 to clinch the Formula One drivers title for the second straight year.

Eddie Irvine (Ferrari) needed to finish ahead of Häkkinen to win the title but finished third in the season-ending race.

Häkkinen (McLaren-Mercedes) took control in the first few seconds of the race, sweeping past pole-sitter Michael Schumacher (Ferrari)

at the start and never trailing. Schumacher finished second.

Final driver standings are: 1. Häkkinen, 76 points; 2. Irvine, 74; 3. Heinz-Harald Frentzen, 54; 4. David Coulthard, 48; 5. Michael Schumacher, 44.

Going into the final event of the season, the Japanese Grand Prix, the driver's point standings were: 1/Irvine 70, 2/Häkkinen 66, 3/H.H. Frentzen (Jordan) 51, 4/David Coulthard (McLaren) 48,

5/M. Schumacher 38.

The technical violation that cost Eddie Irvine and Michael Schumacher their No 1 and No 2 spots in the Malaysian Grand Prix was tossed out by the FIA appeals Committee in Paris on Oct. 23.

Thus Häkkinen's possible second championship by default was also tossed. However, he went on to claim victory just the same.

- Harri Siitonen

Littleton, MA**Raffle winners announced**

Tami and Mabel Grekula, co-chairs of this year's Kaleva Fair, are pleased to announce the winners of the Ladies' raffle.

Winner of the first place \$150 prize is Maynard Village Pizza; second place winner (\$75) is Norm LeBlanc of Naples (FL) and third place winner is Gwenn Pelton of Littleton. Thanks to all supporters. The fair was a great

success.

The Maynard Ladies of Kaleva is holding a Rummage Sale on Saturday, November 20, from 9 a.m. to 2 p.m. at Fort Pond, Kaleva Rd., Littleton. Attic treasurers, white elephant, coffee, cake, lunch and other refreshments will be offered.

For more information, please call 978-263-2526 or 264-9044. Susan Alatalo



Finnfest USA to return to Delaware Valley in 2001

BELLEVUE, WA - The Board of Directors of FinnFest USA Inc. is pleased to announce that in 2001 FinnFest USA will return to the historic Delaware Valley which encompasses portions of the states of Delaware, Pennsylvania and New Jersey.

The bid to host the 2001 festival was submitted on behalf of an interim planning committee by its president Ari Aho, of Cherry Hill (NJ), and vice president Walter Kinsinger, of Warrington (PA). The committee is hard at

work on the preliminary planning and will release additional information as it becomes available.

In 1988, the sixth FinnFest USA was held in Newark, Delaware. As settlers to New Sweden, the first Finns to immigrate to America arrived in the region in 1638.

The Delaware Valley region features convenient access to Philadelphia, New York City, the Jersey Shore, Pennsylvania Dutch Country, Baltimore and Washington, D. C.

FinnFest USA

Steve Saari champion of 25th Finn Golf tournament

The 25th annual Finn Golf Tournament was held on September 11th at the Three Rivers Golf Course in Kelso (WA).

As usual, this was a very enjoyable occasion. The weather was ideal - no rain and very little wind. The golf course which had been recently improved was in excellent condition. Friday, Sept. 10th at 1 p.m. (shotgun start) 91 Finn Golfers teed off.

When all golfers were finished (no pun intended) the new champion was Steve Saari with a gross score 75. There were numerous other excellent scores (see score listing).

By coincidence the 1999 champion will be in charge of next year's tournament. Wes Kovanen Koven who did such a fine job for the last two years running the tournament is involved with Finnish (and other activities) that it is too much to expect him to continue as Chief in Charge. However, he will continue as financial manager. (The foregoing is Joe Elohelmo given Wes a pat on the back).

After golf we all gathered in the ballroom of Kestler's Restaurant, located in the Elks Lodge Building in Kelso for a fine dinner followed by distribution of prizes to the winners in the four flights. This was followed by a ticket drawing of various prizes so many who did not win in golf still could go home with a prize.

This was the first time there were none of the original 8 who started this tournament 25 years ago. Rudy Hakala, one of the original 8 missed this year, however promised to be with us next year with his three sons. We missed you Rudy.

This year we had three of our players move up to the course where the fairways are greener and the greens are flawless. They don't have to worry about rain and strong winds. John Lahti didn't

miss a tournament in 10 years and always looked forward to playing in a foursome with his son Ric and his grandsons, Wes and James Gano. Leo Werronen was a longtime participant in our tournament and he played in a foursome with his brother and other relatives. Bill Martin who in my mind actually was the instigator of Finn Golf was a member of Portland Golf and Country Club where it all started 26 years ago. Bill moved up to that new course this year after an extended illness.

The Team Best Ball, the popular side event, had 52 teams this year and a pot of \$520.00. Believe me, the checks are in the mail.

There were 15 new entries this year. Thank you for coming and we do hope you enjoyed yourselves. We look forward to seeing you next year.

We had 7 family foursomes this year but the big winner was the Malen family with 11 golfers in our tournament. Thank you for coming and thanks Vern for the gifts you brought us from Claremont.

"Now hear this": on Monday, Sept. 13th, I received a call from Finnair in New York to tell me that Bo W. Long had given the authorization to award Finn Golf one round trip ticket to the winner of our tournament to fly from New York to Helsinki or any Scandinavian capital on Finnair. The winner is Steve Saari - gross 75.

Joe Elohelmo

Results Champion

Steve Saari, Troutdale, OR, 75 gross.

Men's Flight

A Flight Gross: Steve Saari, 75; Dave Schweikhardt, Longview (WA), 78; Keith Lokan, Portland (OR), 78.

turn to GOLF page 9

News from Finland

EU grants to restore salmon to Kemijoki River

Plans are afoot to restore the entire Kemijoki River basin to its former condition before the advent of hydroelectric power stations, forest drainage programs, and log floating, when the waters were clear and filled with fish, including sea salmon migrating upstream from the northern reaches of the Baltic.

The proposals call for EU funding to be used, with an estimated total cost of around FIM 225 million. In the view of those drafting the plan the price is relatively insignificant, considering the benefits to be gained for such a large area of Western Lapland.

The Kemijoki River is reportedly in terrible shape at present, and so are the fish populations. Improvement measures and the return of the salmon would attract sports fishermen in large numbers, thus benefiting tourism, but would also greatly improve conditions for professional fishers and local enthusiasts alike. (HS)

'Chevy-Gang' busted

Finland's Central Criminal Police are currently investigating a large-scale and apparently extremely well-organized series of van thefts, in which a group known jocularly as the "Chevy Gang" has stolen about sixty Chevrolet Chevy Vans, stripping them down for parts or resale.

Thus far about a dozen people have been taken into custody in connection with the case, and further arrests are promised. The nickname derives from the fact that the gang was extremely picky about the sort of vans its members stole. In many cases the Chevrolets were lifted simply to be stripped for spare parts, and lock-ups used for this purpose have been found in three locations in the south of the country and in Rovaniemi, in Lapland. (HS)

Fiskars folding spade hit with US marines

The Fiskars Corporation, a Finnish company that produces among other things excellent axes, lawn and garden accessories, and those much-copied scissors with the orange handles, has produced a new winner in an unlikely direction. The company's folding spade, an improved version of the models popular with motorists as a means of digging out from snowdrifts, has found a major market as part of the field equipment of the US Marines.

According to Fiskars' own promotional material this "highly engineered combination of nylon and steel creates the lightest and strongest spade you'll ever need to dig or pry. Its design is meant to do the job once, worry free."

After a tender competition and field trials, the Fiskars spade beat out cheaper opposition, and the Marine Corps put in an order for several hundred thousand.

As the only spade of its kind approved by NATO, and with the hard-bitten US Marines already among its clients, Fiskars naturally has high hopes for the export prospects of their new line. Fiskars is the oldest industrial company in Finland, and this year celebrates its 350th anniversary. The company employs some 5,000 people worldwide, with more than 80 percent outside Finland. (HS)

Lipponen warns of tighter fiscal policy

Prime Minister Paavo Lipponen (SDP) on Monday repeated that the government could be forced to tighten its fiscal policy in the face of continued fast economic growth and the threat of big wage hikes.

"Accelerating growth gives reason to maintain a tight budgetary policy and even tighten fiscal policy," Lipponen said.

"The government hopes it will not need to tighten its policy even further due to wage increases jeopardizing stability," the premier said.

Lipponen's five-party coalition had promised to support a moderate nationwide pay agreement this autumn with income tax cuts, and he said that following trade unions' rejection of comprehensive talks, the cuts would now hinge on wage moderation in industry-specific deals.

"Now that the best alternative - a comprehensive incomes policy deal - has been rejected, nominal wage rises must be kept as low as possible," Lipponen said.

So far inflation has remained subdued in Finland, but some officials have warned that the economy could risk overheating if a sixth year of sustained strong growth feeds through into excessive wage rises. (Reuters, STT)

Uosukainen, Rehn top in presidency race

Conservative Parliamentary Speaker Riitta Uosukainen and the Swedish People's Party's Elisabeth Rehn are running neck-and-neck in their bid to become Finland's president, an opinion poll showed last week.

The poll by Research International for MTV3 news showed opposition leader Esko Aho pulling ahead of Foreign Minister Tarja Halonen of the Social Democrats. Heidi Hautala, co-president of the Green group in the European Parliament, trails behind them.

A victory of Uosukainen or Rehn would give Finland its first female president.

The election will be held on January 16. If no candidate takes over half of the vote, a second round between the two top contenders on February 6 will determine the winner. (STT)

Bits and pieces

A Russian state newspaper has criticized Finns for suppressing forest industry in Karelia by supporting international environmental organizations' limits on logging in the region, saying these limits aim to empty Karelia of its population and even disconnect it from Russia. (HS)

Finns are increasingly interested in buying coastal plots in western Estonia, where there is also demand from Germany and the UK, an Estonian real estate broker says. (Hbl)

Telecoms equipment maker Nokia is the most respected listed company in Finland, a study by LTT-Tutkimus and Talouseläma magazine shows. Other top firms include Sonera, Tieto and Vaisala. (KL)

The energy sector sees the government's stance on the construction of a fifth nuclear power plant in Finland having become slightly more positive, indicated by Industry Minister Erkki Tuomioja's (SDP) comments that the government would not reject such an application, but would forward it to the parliament. (KL)

Send your Holiday Greeting via Raivaaja!

The Holiday season is coming and while you are making your plans and thinking of what gifts to buy don't forget about having your Holiday Greetings published in RAIVAAJA.

It's a great old tradition among RAIVAAJA readers and it has proven to be a popular and handy way to wish your friends and relatives all the best during Christmas and New Year's.

Personal greetings will be published in the December 8 Christmas Special. Use the convenient form below. Please have it in the office by November 24 in order for your greeting to be included in the Special.

Place your
Christmas Greetings

in RAIVAAJA
and send Holiday wishes to
friends around the world

Hauskaa Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta
(or message of your choice)

Name
Address

\$11.00 greeting

Listing by locality
\$1.50 name only

\$2.00 name and address

*Hyvää Joulua ja Onnea
alkavalle vuodelle*
(or message of your choice)

Name
Address
\$6.00 greeting

Personal greeting will be published in December 8 issue of RAIVAAJA. Please have your greeting in the office by November 24. Thank you.

Raivaaja
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

The perfect gift any time of the year:
A SUBSCRIPTION TO RAIVAAJA

RAIVAAJA

SUBSCRIPTION
AND/OR
ADDRESS CHANGE

NAME _____

ADDRESS _____

New subscription _____ Renewal _____

Payment \$ _____

SUBSCRIPTION RATES:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Raivaaja
P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Phone: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

Finnish Center at Saima Park
Fitchburg, MA

**Finnish Center's
Millennium Year to begin
with new logo, new rules**

At the October 13th annual meeting of members of the Finnish Center, Armas Kaukoranta, Maija Mård and Joan Niehaus - all incumbents - were re-elected to the board of directors.

June Rantanen, who has been recording secretary, was also elected for a two-year term on the board. Faye Koskinen LaRoche was elected to fill out the last year of the term of Veikko Honkala who resigned at the end of last month.

Alida Herring, Susan Sanguinetti and Tuure Tenander are hold-over members who have a year to go before their terms expire.

Karl Makela was re-elected treasurer and Sally Tracy will continue as membership secretary. Jane Knuuttila Guerco, a newcomer, was elected recording secretary.

At the directors' meeting on October 20th, Alida Herring was elected president and Tuure Tenander was chosen vice president.

Before the annual meeting started, members had an opportunity to look at the display of designs which had

been submitted for the Finnish Center at Saima Park's logo. Since the Finnish Center is a new organization, many have expressed a desire to have an identifying symbol for use on letterheads, signs, posters and wherever the Finnish Center is advertised.

Each voting member was given a single ticket to express his or her preference. The winning design was submitted by David A. Tilden, of Duxbury, and features three spruce trees representing Finland's forests and a circle representing the Midnight Sun.

The third reading was given of an amendment to the bylaws to eliminate the grandfathered life membership status which was granted to members by the organizations which are now, or will be in the future, part of the Finnish Center.

In the discussion which followed, some expressed the feeling that such action would be in violation of an understanding that such life membership should be honored.

Others felt that we are now a NEW organization, and must deal with our financial matters in keeping with today's situation. After considerable discussion, the membership voted FOR the

change. All members are now on the same membership dues payment basis.

Thanksgiving meeting

The Finnish Center Thanksgiving membership meeting will be at Saima Park on Sunday, November 14.

Beginning with a social hour at 12 noon, a traditional Thanksgiving dinner with roast turkey, mashed potato, carrots, peas and dessert will be served family style.

Make your reservation request to Miriam at 978-348-2658 by November 8.

**Finnish Independence
Dinner Dance, Celebration**

The Finnish Center will hold a Finnish Independence Dinner Dance and Celebration on Saturday, November 20, in the Best Western Royal Plaza Ballroom, Rtes 2 & 31, Fitchburg.

A social hour begins at 6:30 p.m.; dinner at 7:30 followed by dancing to the music of the Hannu Mäkipuro Orchestra.

Tickets are available in advance from Finnish Center directors on or before Tuesday, November 16.

For more information, you may call 508-829-5181, 978-342-7909 or 978-386-2248.

Finnish Center at Saima Park



2000 Finland Collector's Calendar

Color Photographs of Finland
Decorative Folk Painting by Bobbie Peterson

Published by Paulstad Communications

size when open 18 1/2" x 13"

\$10.95 add \$2.00 for postage and handling
(Mass. residents add 55 cents sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Canterbury, CT

Fall dinner

The Finnish American Heritage Society will sponsor its annual Fall Dinner from 1 to 3 p.m. on Sunday, November 14, at the Finnish Hall, Route 169.

The menu will consist old-fashioned beef stew, salad, homemade breads and assorted desserts.

For further information, call 860-546-6671. FAHS

GOLF

from page 7

Net: Jaakko Tuominen, Astoria (OR), 63; 2 Jukka Perkiömäki, Portland (OR), 66; Mike Swanson, Naselle (WA), 66.

B Flight Gross: Vern Malen, Portland (OR), 87; Don Rosstad, Edmonds (WA), 89; Kris Luoma, Carmichael (CA), 90.

Net: Jim Hendrickson, Kalama (WA), 66; Sam Emerson, Rainier (OR), 69; Mick Hendrickson, Kalama (WA), 72.

C Flight Gross: Ray Bergren, Portland (OR), 92; Dave Estola, Gearhart (OR), 94; Dan Falleur, Bend (OR), 94.

Net: Mark Nikkilä, Vancouver (WA), 63; Glen Miller, Tualatin (OR), 66; Jeff Haynes, Portland (OR), 66.

Ladies' Flight

Gross: Gini Miller, West Linn (OR), 81; Beth Kulju, Oysterville (WA), 92.

Net: Jane Bryant, Longview (WA), 62; Pat Malen, Bellevue (WA), 68.

Long Drive

A Flight: Rick Bryant; B Flight: Ric Lahti; C Flight: Mark Nikkilä. Ladies: Gini Miller.

Kp's

A Flight: Jukka Perkiömäki; B Flight: Dick Mattila; C Flight: Mark Nikkilä. Ladies: Jeri Devel.

Team Best Ball

52 team entries - \$10.00 each team: \$520.00 prize

Net: 1. Gloria McFadden, Jim Hendrickson, 55; 2. Mik Hendrickson, Jim Hendrickson, 55; 3. Jane Bryant, Ric Bryant, 57; 4. Jukka Perkiömäki, Jaakko Tuominen, 58; 5. Ann Gilbert, Steve Saari, 61; 6. Arnold Saari, Steve Saari, 61; tie - Gloria McFadden, Mik Hendrickson, 61; tie - George Crandall, Ray Bergren, 61; 9. Carl Mattila, Dave Mattila, 62; tie - Ted Hendrick, Amy Foster, 62; tie - Gini Miller, Craig Crandall, 62; tie - Craig Crandall, George Crandall, 62; tie - Mike Swanson, Mik Hendrickson, 62.

NORTH-END
SUBARU-MAZDA

Rte. 13, Lunenburg
(978) 582-4111 • 1-800-348-0099

ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1011 • 1-800-345-SAVE

Kalenteri

CALIFORNIA

- Nov. 13 - Christmas Crafts Fair, 10 am-5 pm, Finnish American Home Association, 197 Verano Ave, Sonoma.
- Nov. 14 - Christmas Crafts Fair, 10 am-5 pm, FAHA, Sonoma.
- Dec. 10 - The Christmas Revels, 8 pm, The Scottish Rite Theater, 1547 Lakeside Dr, Oakland. Performers include The Karelian Folk Ensemble. For more info, tickets 510-893-9853.
- Dec. 11 - The Christmas Revels, 1 pm & 5 pm, The Scottish Rite Theater, Oakland. Performers include The Karelian Folk Ensemble.
- Dec. 17 - The Christmas Revels, 8 pm, The Scottish Rite Theater, Oakland. Performers include The Karelian Folk Ensemble.
- Dec. 18 - Finnish Christmas Bazaar, Dinner & Celebration, LA Finnish Center, 10701 Magnolia Blvd, North Hollywood. Bazaar opens 5 pm; dinner 6 pm. For more info: 818-506-6939.

CONNECTICUT

- Nov. 5 - Recital by pianist Craig Johnson, Finlandia Foundation Performer of the Year, 7 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury. Music by Finnish composers. Free admission for those under 16. Refreshments following performance.
- Nov. 6 - Dinner Hump Dance, 7 pm, Scandinavian Club, 1351 South Pine Creek Rd, Fairfield. Music by Aatos Autio & Ed Hendela. For reservations deadline Nov 2.
- Nov. 7 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee hour at 12:30 pm.
- Nov. 14 - Annual Fall Dinner, 1-3 pm, Finnish Hall, Canterbury. Beef stew & salad. For more info: 860-546-6671. Sponsored by FAHS.
- Aura Seura monthly meeting, 3 pm, Aura Hall, Voluntown. Coffee & refreshments 2 pm.
- Nov. 20 - Northeast Finn Am Historical Network meeting, 11 am, Finnish Hall, Canterbury. Tour of the Finnish American Heritage Society archives. For more info: 860-376-9761.
- Dec. 4 - Finnish American Heritage Society membership meeting, 11 am, Finnish Hall, Canterbury.
- Pot luck lunch, 12 noon, Finnish Hall, Canterbury.
- Pikkujoulu Christmas party, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Dec. 5 - Finnish independence program, 1 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Dec. 12 - Aura Seura's Family Christmas Party, 2 pm, Aura Hall, Voluntown.

FLORIDA

- Nov. 12 - Rummage & Bake Sale, 9 am-1 pm, Finnish American Club, 6010 Delaware Ave, New Port Richey.
- Nov. 20 - Western Harvest Dance, 7:30-10:30 pm, Finnish American Club, New Port Richey. Music by 'Just One.'
- Dec. 1 - Membership meeting & coffee time, 1 pm, Finnish American Club, New Port Richey.

ILLINOIS

- Nov. 14 - Sunday dinner served by members of the Finnish-American Society of the Midwest, 1 pm, Estonian House, Estonian Lane, Lincolnshire.

MAINE

- Nov. 21 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris.
- Dec. 19 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, West Paris.

MASSACHUSETTS

- Nov. 6 - New England Suomi-koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, 739 Mass Ave, Lexington. For more info: 617-876-7819.
- Finlandia Foundation Boston Chapter Wooden Candleholder Workshop, noon, Pirjo Silen's, Marlboro. To sign up: 508-460-9793.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Nov. 13 - New England Suomi-koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Nov. 14 - Finnish Center at Saima Park Thanksgiving membership meeting, Saima Park, Fitchburg. Reservations (deadline Nov. 8): 978-348-2658.
- Nov. 20 - New England Suomi-koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.
- Finnish Independence Dinner Dance & Celebration, Best Western Royal Plaza Ballroom, Fitchburg. Music by Hannu Mäkipuro Orchestra. Reservations (deadline Nov. 16): 508-829-5181, 978-342-7909 or 978-386-2248. Sponsored by Finnish Center at Saima Park.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Nov. 21 - Finnish Heritage Society Sovittaja annual meeting & election of officers, 1 pm, Community Hall, Main St, Rutland. Pot luck dinner 2 pm; program (tba), 3 pm.
- Nov. 27 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.

- Nov. 28 - Kauneimmat joululaulut, 6 pm, Messiah Lutheran Church, 750 Rindge Rd, Fitchburg. Refreshments to follow.
- Dec. 3 - Finlandia Foundation Boston Chapter Christmas Party, 7 pm, Hartwell House, Lexington. Reservations (deadline Nov 7): 781-648-4171.
- Dec. 4 - Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Dec. 5 - Finnish Independence Celebration, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Program & refreshments.
- Dec. 11 - New England Suomi-koulu, 10 am-12 noon, Waldorf School, Lexington.
- Dance, 7:30-11:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Dec. 12 - Finnish Center at Saima Park Christmas membership meeting, 12 noon, Saima Park, Fitchburg. Potluck dinner.

MICHIGAN

- Nov. 13 - Soittoniekat Jam Session, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile Rd, Farmington Hills.
- Nov. 14 - Finnish Center Association general meeting, 2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.
- Dec. 11 - Finnish-American Society of West Central Michigan Pikku Joulu Pot-luck, 1 pm, Marne Methodist Church, exit 23 off I-96, Marne.

MINNESOTA

- Nov. 16 - Finnish Genealogy Group monthly meeting, 9:30 am, Minnesota Genealogical Society library, 5768 Olson Memorial Hwy, Golden Valley. Program: A visit to Finnish Samilind by Mary Oberg Hans. For more info: 612-333-6028.
- Dec. 11 - Finnish American Cultural Activities Pikku Joulu, International Institute, St Paul. For more info: 651-777-7662.
- Feb. 18-21 - Finnish Family Fun Weekend, Salolampi Finnish Language Village, Bemidji. For more info: 800-450-2214 or www.finnsonline.org

NEW HAMPSHIRE

- Nov. 5 - Touch of Scandinavia Dinner (Finnish/Swedish/Norwegian/Danish), 7-9 pm, First Congregational Church, 10 Union St, Milford. For more info & tickets: 603-673-3713.

NEW YORK

- Nov. 7 - Artist Marlene Ekola Gerberick will speak about her work, 11 am, The Schoolhouse, Croton Falls. For reservations & more info: 914-232-2034.
- Lahti Symphony Orchestra, 3 pm, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York. Conductor Osmo Vanska; featuring violinist Pekka Kuusisto. Program: Sibelius's Violin Concerto, Symphony No. 5 (1915 version) & The Wood Nymph, Op 15. Tickets: 212-721-6500.
- Nov. 8 - Lahti Symphony Orchestra, 8 pm, Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York. Conductor Osmo Vanska. Program includes Sibelius's Finlandia and Symphony No. 1. Tickets: 212-721-6500.
- Nov. 12 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter program evening, 8-10 pm, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave, New York. Performance by pianist Mika Rannali.
- Nov. 13 - Finnish Language School/Suomi Koulu of New York, 10 am-2 pm, Estonia House, 243 East 34th St at 2nd Ave, New York. For more info: 212-242-8747.
- Nov. 27 - Finnish Language School/Suomi Koulu of New York, 10 am-2 pm, Estonia House, New York.
- Dec. 2 - Mika's Birthday 'big bash bang,' Cleopatra's Needle, 2485 Broadway, Upper West Side, New York. Featuring the Mika Pohjola Trio. Sets at 9 & 10:30 pm, 12 midnight. No cover.
- Dec. 5 - Finland's Independence Day Celebration, 3 pm, Park Avenue Methodist Church, 106 E 86th St, New York. Sponsored by Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter.

TEXAS

- Nov. 11 - Finnish-American Society of Dallas/Ft Worth monthly meeting, 7:30 pm, Walnut Hill Lutheran Church, corner of Royal Lane & Webb Chapel, Northwest Dallas.

VIRGINIA

- Nov. 21 - Finlandia Foundation National Capital Chapter library open house, 1-4 pm, 6534 Greylegde Ct, Alexandria. For more info: 703-921-9647 or finn2@erols.com
- Dec. 11 - Kauneimmat joululaulut, the most beautiful Finnish Christmas songs, 6 pm, Advent Lutheran Church, 2222 S Arlington Ridge Rd, Arlington. Opera singer Hanna Härmanmaa Shen will perform. For more info: 703-521-0481.

WASHINGTON, DC

- Nov. 14 - Kipinä Kerho Finnish Christmas Bazaar, 11 am-3 pm, Youth for Understanding, 3501 Newark St NW.
- Nov. 16 - Finlandia Foundation National Capital Chapter meeting, 7 pm, Embassy of Finland. Speaker: Ford Cooper, author of *Asemamaana Suomi-Amerikkalisdiploomaatti Suomessa kylmän sodan aikana*. Pulla & coffee will be served. Reservations by Nov. 14 to 703-978-3562 or barrinja@erols.com

Events subject to change without notice

Dinner Dance in Holden (MA)

The Nordic Lodge held a dinner dance at the Immanuel Lutheran Church in Holden, Saturday, October 23.

A delicious roast beef dinner was served promptly at 6:30 p.m. The meal was excellent and enough to please everyone's appetite.

The Nordic Lodge Committee with Norma and Bob Belden at the helm certainly know how to please the customers. In no time was the dinner served to over 100 people. Everyone was happy and very

satisfied with the full course dinner.

Nils Lundin on accordion and Jack Curran on the drums supplied the music for the dance.

Many familiar tunes were played; Swedish, Finnish and American. Nils is also a great Finnish *humppa* player. Many of the dancers were wearing Halloween costumes.

Everyone enjoyed the evening.

Many members from Sovittaja Park and members of the Nordic Lodge and from the Swedish Federation were in attendance. Nils and Sue Lundin brought some members from the Viking Club (Braintree) with them.

The Nordic Lodge, part of Vasa order, and the Swedish Federation have many members and they are very active.

They are planning many dinner dances for next year. The first one will be Jan. 8, year 2000 at the Immanuel Lutheran Church. (All their affairs are very successful!) The dinners they put on are always superb, and with Nils Lundin's orchestra for dancing everyone is always sure to have a great time. Many ethnic groups get together at these affairs to socialize and enjoy the program.

If any of the readers are interested in participating in the Nordic Lodge Dinner Dances, you can call Bob Belden in Shrewsbury. Tel. 508-842-8464. Bob will be glad to reserve tickets for you.

Nils Granfors



Irene Camerano and Jack He-lander on the dance floor.



Ray & Betty Kauppila, left foreground, and Seija & Edward Nummelin, right foreground, wait for dinner to be served.

photos by Nils Granfors



Nils wonders when Nils will be done taking photos so he can start eating. From left, Nils Lundin, Bert & Karen Russell, Maggie Erickson, Nancy & Karl (only top of head is visible) Widman, Sue Lundin and Eileen Granfors.

Lukijan kynästä

The LUKIJAN KYNÄSTÄ (From a Reader's Pen) Section invites readers to discuss current issues of the Finnish American community. Everyone is welcome to contribute.

Debate, observe, question, suggest - express your opinion! If possible, keep your letter to the length of one typewritten page or two handwritten pages. Letters selected for publication may be shortened for space reasons.

Letters published in this section do not necessarily reflect the opinions of the RAIVAAJA staff, Raivaaaja Publishing Company Board of Directors or Shareholders.

You may request to use a pseudonym for publication with your letter, but your letter must include your real name and address. Anonymous letters will not be published.

Send your letter to: LUKIJAN KYNÄSTÄ, RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

Letter from Finland

Terve,
Mun nimi on Jessica Lepri. Minä asun Connecticutissa USAssa. Mutta, nyt minä asun Jyväskylässä, Suomessa. Minä olen 16 vuotta. Mä puhun englantia, ranskaa, ja vähän suomea. Minä opiskelen Voionmaan lukiossa ja yliopistossa. Minä ymmärrän suomea.

Well that's all I can say in Finnish for now. That was done by myself and checked by my host brother. You may be asking yourself why is a

16-year-old girl in Finland. Well I'm here as an exchange student sent by the Rotary Club. I will be here for about one year. So far I've been here for two months.

Here, I attend school regularly at high school and then study Finnish at the University here in town. Finnish is a hard language to learn but I will soon learn and be able to write this letter in Finnish. I can't wait for that day. Well, I can understand more Finnish than I can speak.

Here I live with up to 3 different families for the year. I soon will be changing families. The family I live with now has twin daughters in the States as exchange students and they also have a 15-year-old son and an 8-year-old son. Everyone speaks English except for the 8-year-old.

Some experiences that I have conquered are a Suomi Tour. On this tour I went to Tampere, Turku, Helsinki, and Lahti. It was fun and interesting. Finland is such a beautiful country. I love all the lakes and the trees. The weather has been good. Lately it has rained for like 3 weeks, though. And it's starting to get cold. It should snow sometime in November. Hopefully I will survive the winter.

It is so Americanized here. Everyone speaks English. There's American music, American television shows, and McDonalds. They have even created Hessburger and Carrol's food chains just like McDonalds. Well that's all for this time. If you have any questions, my address is enclosed. Kiitos.

Jessica Lepri
c/o Lauri Hiltunen
Syrjälänkatu 38
40700 Jyväskylä
Finland

Appreciates coverage

To the editor,

I want to tell you how much I appreciate your coverage of Finnish-related events in the United States. Only because I saw your notice about the Alvar Aalto conference at MIT did I know that it was taking place. I was able to make arrangements to attend and

heard some wonderful speakers from Finland, the United States and around the world - and renewed ties with former professors and friends!

Thank you for your continuing fine work!

Zoë Nousiainen,
Schuylerville, NY

Will All My Heart

Dear Friend,

We approach you on behalf of 15 Finnish children with heart disease or other physical disabilities. My wife Sirpa and I have invited these children to visit us in Anaheim (CA), in January 2000, and to attend an ice hockey game between the Anaheim Mighty Ducks and the Dallas Stars. The children will also visit the 1st boundless playground, designed for physically disabled, in California and hopefully donate a play structure to the Shane's Inspiration - Boundless Playground during their visit.

Traveling with children is always a challenge. Traveling with children with serious health problems or disabilities is even more so. As part of the Finnish Sydämellä mukana campaign, which raises money for sleds used in crosscountry skiing for physi-

cally disabled and for cardiovascular research, the American sister campaign *With All My Heart* is raising funds to sponsor 15 Finnish children with health problems for a trip to the United States.

With All My Heart is an initiative by Finlandia Foundation Boston Chapter, Inc. It is operated by volunteers to enable these Finnish children to experience the United States, make friends beyond boundaries and to see their ice hockey idols in action on ice.

It is obvious that these children, two of whom are in wheelchairs and many with serious heart conditions, need a physician 24 hours a day, special buses, suitable accommodations and other special arrangements.

We raise our voices for these

next page

from previous page

children to fulfill their dreams. Members of Finlandia Foundation Boston Chapter have donated their time and efforts to organize and raise funds for the trip. The Finnish Heart Association Inc. and Finnish Flash Inc. are the operating forces in Finland.

Now we need you and your financial assistance to make this trip reality for these 15 children. Please help us make their dreams come true by, for example, sponsoring a breakfast for one child (\$10) or for all of them on any of the eight days (\$150), or by sponsoring a one-night stay in a hotel equipped for handicapped and located near a hospital (\$1500), or by sponsoring a bus with a wheelchair lift for the entire eight days (\$5000). Any other donation would also be highly appreciated.

Please send your tax deductible donations to "With All My Heart" Finlandia Foundation - Boston Inc., P.O. Box 308, Arlington, MA 02174-0004, USA. Bank: Bank of Boston, 100 Federal Street, Boston, MA 02110. Account number: 011000 390-272 97 445

We are happy to count with the full support of the Consuls General of Finland, Maria Serenius in Los Angeles and Maija Lähteenmäki in New York.

With All My Heart
Taru Kinnunen
Teemu Selänne
Finlandia Foundation
Boston, Inc.

Northeast USA

Historical network to meet in Canterbury

The next regular meeting of the Northeast Finn. Am. Historical Network will be held November 20th at 11 a.m.

This meeting will be held at the Finnish Hall, Route 169, Canterbury (CT). Topics will include future activities of the Network. There will also be a tour of the Finnish American Heritage Society archives.

All are invited to attend. For more information, call 860-376-9761.

Burton Jernström

Lynn Maria Laitala fiction winner

Lake Superior Writers has announced the winners in their LSW Contest '99.

Short Fiction winner is Lynn Maria Laitala of Bennett (WI), with honorable mention joint to Linda Norlander, Nort St. Paul, MN.

A total of 232 manuscripts were received from writers in Minnesota, Wisconsin and the Upper Peninsula of Michigan.

Each winning and honorable mention writer will receive a monetary award and be published in an anthology of winners from the '99 Contest titled *Writing The Wave*.

A reading and reception for the winners is scheduled for November 20th, 1-4 p.m., in the Green Room of the Duluth (MN) Public Library. The anthology will be available for purchase at the reception.

In March The American Legion Magazine asked its readers to write about 'a memorable event in the 20th century.' Esko E. Hallila, of Temple Hills (MD), responded with the following memories of his arrival in the U.S.A. in 1927. He says that to his surprise the letter was accepted and it was published in the September issue of the magazine.



Six-year-old Esko Ensto Hallila crossing the Atlantic with his parents, heading to America.

Hallila visits the Immigrants Wall of Honor at today's Ellis Island.

Finding new life at Ellis Island

Marine reflects on naturalization

The first time I saw the Statue of Liberty and Ellis Island, N.Y. was a cold March day in 1927. My parents and I got off the boat after a 12-day voyage from Finland. Along with hundreds of others, we went through the many offices where we were closely interviewed and given a physical exam. We were asked if we had a trade or vocation, who sponsored us and where we would live. Most of the people passed, although there were some who didn't make it.

They placed identification tags around our necks. These tags directed the officials to put us in the right line for transportation to Worcester (MA). Being a little over 6 years old at the time, I remembered much of what

happened - although hearing my parents relate their experiences helped.

The summer of '96, prior to flying to Finland, I had the occasion to again visit the newly refurbished Ellis Island reception center for immigrants. The names of my parents - Nikolai A. and Ingrid Sarlin Hallila - and me were there on the "Immigrants Wall

of Honor," along with the thousands of others who came to these shores from foreign lands.

I am thankful to God that my parents came to the USA and that I had a chance to serve my new country in the U.S. Marine Corps.

Esko Ensto Hallila
Temple Hills, MD

The American Legion
Magazine

SCANDINAVIAN HOLIDAYS CRUISES 2000

CHOOSE FROM TWO GREAT CRUISES
ON ROYAL CARIBBEAN DELUXE CRUISE LINE



TO THE MEXICAN RIVIERA
MARCH 19 - 26 FROM LOS ANGELES
SAILING ON THE BEAUTIFUL
RHAPSODY of the SEAS
Extra days in California available

SPECIAL SCANDINAVIAN MUSIC AND ENTERTAINMENT
BY JEANNE AND RANDY WIDMAN
With BRODERNA LINDQUIST
Directly from Ostersund, Sweden
OR CHOOSE

A MEDITERRANEAN HOLIDAY
MAY 13 - 20 FROM BARCELONA, SPAIN
SAILING ON THE MAGNIFICENT
LEGEND of the SEAS
Extra days in Spain can be arranged

FEATURING MUSIC FOR DANCING
AND ENTERTAINMENT BY
BERT STROMHOLM, NILS LUNDIN AND
WALTER ERIKSSON, JR.
PLUS SWEDISH RADIO PERSONALITY
BENG T POLO
Directly from Stockholm

Carl & Alice Wilhjelm, your hosts on board

Scandinavian Holidays,
a division of Educational Festivals and Tours, Inc.
26 Fernwood Ct. Columbus, NJ 08022
1(888) 548 2639 Fax: 1(609) 298 8246
E-mail: efitours@net-gate.com

Please send information flyer to:

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____



NEW HORIZONS TRAVEL SERVICE

11 Blake St., Quincy, MA 02170
Phone (617) 471-0066



**FIN
SKI
50K**

Sapporo Snow Festival and Sapporo Ski Marathon

February 3, 1999
Leave USA (gateway Boston, New York)

February 4
Arrive/Chitose, late to our lodging
February 5
Day free
Dinner 6:00 p.m.
Opening Ceremony 7:30 p.m.

February 6
Otaki Ski Race 10:00 a.m.
Closing Party 6:00 p.m. Meisei Onsen

February 7
Leave Otaki for Sapporo 10:00 a.m.
Met by your host family 3:00 p.m.

February 7-8
Time with your host family

February 9
Leave Sapporo/Chitose 8:00 a.m.
Arrive back in the States by mid-afternoon

The package **USD 1598.00/person**
Includes:

- airfares, ground transportation, Otaki
- ski race entry fee
- admission to the Opening Ceremony Closing Party
- 3 nights deluxe accommodation at Green Village with breakfast and dinner daily
- sightseeing of Shikotsu National Park
- home saty in Sapporo (meals offered by the family and other activities provided by your family)
- use of all spas/onsen in Otaki
- all taxes and gratuities

Please call us for any optional excursions or stopovers (Tokyo, Kyoto)

Kansainvälinen festivaali Bostonissa

SINI HARJUNMAA
HOLDEN, MA

Bayside Expo Center Bostonin eteläosassa kuhisee elämää. Ajamme autollamme valtavaan halliin sisään ja löydämme helposti paikkamme. Kelta-valkoisen pöydän takana taustaverhossa lukee C18 FINLAND. Kello on vähän jälkeen viiden, kun alamme purkaa tavarotamme autosta.

Seurassani ovat autoa kuljettanut lunenburgilainen Maija Mård sekä westminsteriläinen Irene Kamila. Olen palannut Suomesta vasta edellisenä iltana, mutta hie-man sekopäisenäkin olen iloinen siitä, että Maija on pyytännyt minut mukaan.

Tehtävämme on luoda Suomea kuvaava "Cultural Booth", joka alkaneen viikon ajan esitteli Bostonin Kansainvälisessä Festivaalissa tuhansille Uuden Englannin koululaisille ja heidän opettajilleen maamme mahdollisimman totuudenmukaisesti ja hyvin.

Valtava työ kahdestaan

Kansainvälinen festivaali pidetään Bostonissa jo kahdeksatta kertaa. Muistan oleeni järjestelyissä aikaisemminkin, joskus alkuvuosina, jolloin Finlandia Foundationin Bostonin jaosto vielä oli mukana. Pari vuotta sujui tällä tavalla, sitten tuli tauko. Kiinnostuneita suomalaisten kujan järjestäjiä ei enää löytynyt, kunnes kaksi vuotta

sitten Maija ja Irene päättivät yhdessä alkaa hoitaa asiaa. Vaikka heillä virallisesti olikin tukenaan oma järjestönsä, Finnish Center at Saima Park, hoitivat Irene ja Maija koko festivaalin yksin.

Melkoiset kustannukset, joita festivaalin valmistelusta, pöydän vuokrasta, hotellihuoneesta, parkkimaksuista ja matkakuluista kertyi, jakoivat he keskenään. Minikäänlaista raha- tai henkilöapua ei muualta herunut. Maija ei valita.

"Vaikka mitään apua emme saisi muualta, tekisimme tämän kuitenkin. Suomi on sen arvoisin."

Onneksi sain sattumoisin vihiä festivaalista viikkoa ennen syksyistä Suomen matkaani. Ilmoitin Maijalle, että olisin mielelläni mukana ja sain siirrettyä paluulentoani Suomesta päivää aikaisemmaksi, jotta kesken matkaa voisin rakennushommiin. Edessä oleva viikko tuli olemaan äärimmäisen hauska ja antoisa, mutta myös fyysisesti rasittava.

Suomalaisfirmat mukana

Kun kaikki tavarat on purettu autosta, Maija ajaa sen takaisin ulos ja me alamme yksissä tuumin rakentaa Suomen esittelyaluetta mieleisemmeksemme. Vuoden teemaksi olemme päättäneet huipputeknologian.

Kiitos NOKIAN, meillä on paikalla uusi televisio videonauhureineen, jolla voimme esitellä todellista Suomea sekä luonnonkauniina matkai-

lukohteena että teknologian huippumaana. Eikä Nokian apu lopu tähän; Jaakko Riihinen on lupautunut maksamaan tarvitsemamme sähkönen koko viikon ajalta sekä antanut, jälleen kerran, käyttömme kaksi kännykkää festivaalin ajaksi.

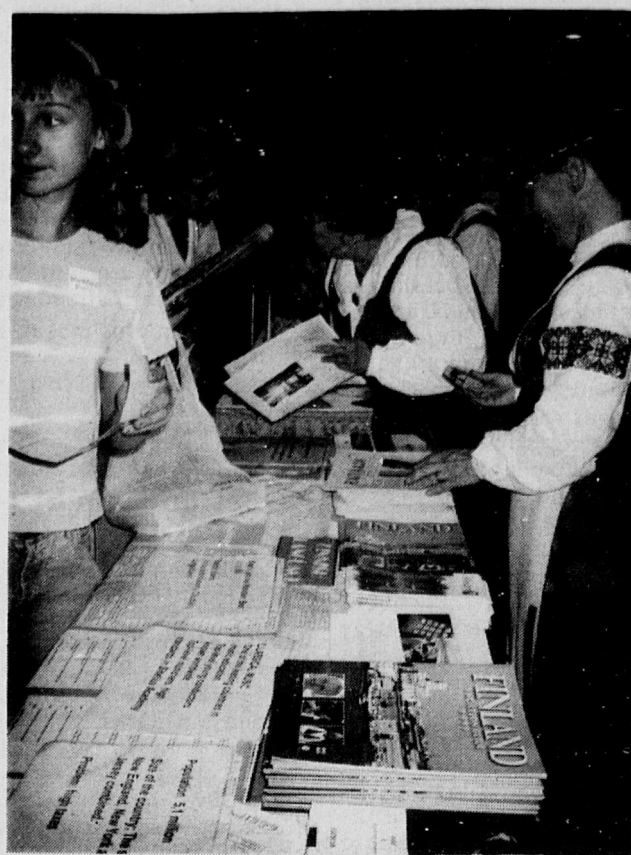
Olemme juuri aloittamassa työtämme kun paikalle saapuu Finland Technology Centerin - TEKESin - Sari Paavilainen raahaten perässään kahta pahvilaatokollista suomalaisia teknologilehtiä. Sari ei ole turhan kiireinen, vaan jää auttamaan meitä painavien laattoittemme kanssa.

Finnish Tourist Board New Yorkista on lähettänyt Maijalle kymmenkunta laatikollista mainintoja esitteliä. Myös kaksi videota on saatu heiltä, kuten myös FINNAIRin Bostonin toimistosta. Finnairilta ovat peräisin myös upeat posterit, jotka kiinnitämme taustaverhoon.

Raivaa Publishing Companyn lahjoittamat uutistuoreet RAIVAAJAt nostetaan myös pöydälle.

Kiireinen viikko

Viittien tuntia kuluu meiltä esittelyalueemme valmistelussa, mutta lopulta olemme tyytyväisiä. Leominsteriläinen Jane Gerico on tehnyt valtavan etukäteistyön poimimalla "netiltä" asiallista tietoa eri aloilta. Nämä tiedotukset teippaamme näkyville Irenen kauniisiin puusermeihin sekä esittelypöytämme eutosaan. Lopuksi vedämme suojakankaan koko komeu-



Koululaiset kerdämässä Suomea koskevaa informaatiota.

Kuva: Sini Harjunmaa

den päälle ja menemme nukkumaan läheiseen hotelliin.

Tiistaina tulevat koululaiset. Siitä hetkestä alkaen, kun ovet avataan ja nuorisolauma vyöryy kulttuurisaliin, meillä riittää kiirettä joka hetki. Leimaamme passeja ja vastaamme tuhansiin kysymyksiin rahayksiköistä, presidentistä, turistikohdeista, tuotteista ja teknologiasta. Yksikään ei poistu pöytämme luota tietämättä, että Suomessa on huippumäärä kännyköitä tai että Joulupukki oikeasti asuu Suomessa.

Kiire jatkuu seuraavinkin arkipäivinä ja tuntuu siltä, että suurin paine onkin meidän pöytämme ympärillä. Ei ihme, sillä Maijan, Irenen ja Janen ideoma esittelukoju on kehumatta festivaalin kaunein ja informatiivisin. Olemme pukeutuneet kansallispukuihimme, joita kuvataan ahkerasti ja sadat koululaisryhmät ahmivat tietoa maastamme myöhemmin koulussa tapahtuvaa esitelmää varten.

Viikonloppuna rauhallisempaa

Viikonloppuna on suuren yleisön vuoro. Tilanne on aivan toinen, kun bussilastilliset tiedonjanoisia nuoria ovat häipyneet. Nytkin vielä saamme leimata passeja ja vastailla lukuisiin kysymyksiin, sillä liikkeellä on useita partiolaisryhmiä. Heilläkin näyttää olevan tehtävänä mahin tutustuminen ja niistä raportointi.

Minua huvittaa, kun pöytämme eteen jää viipymään hiljainen mies Suomea kuvaavaa videota tuijottamaan. Profiililtaan mies on kuin ilmetty Lenin. Sanaakaan sanomatta mies katsoo videofilmin alusta loppuun saakka, ottaa pöydältä matkailuesitteen ja kävelee hitaasti pois. Lauantaipäivä on pitkä.

Festivaali on avoinna yleisölle aamuyhdestätoista iltaakymmenen. Onneksi meitä on nyt neljä, kun Jane Guercio ja Eeva Hirvi tulevat vahvuuteen mukaan.

Tämä suo Maijalle ja minulle lähteä tutustumaan "Marketplace" -myyntikojuille sekä kansainväliseen kahvilaan, jossa on tarjolla herkullisia ruokia eri maista. Käymme myös tapaamassa ystäviämme Saksan, Kreikan ja Slovakian pöytien luona.

Iltapäivällä meidät pyydetään mukaan kansainväliseen muotinäytökseen. Harvoimpa sitä tällä kropalla mannekiniksi pääsee, joten otamme homman tosissamme. Astelemme esiintymislavalla kirkkaiden lampujen loisteessa kansallispukujamme esitellen. Poistuessamme lavalta saamme jopa runsaat aplodit.

Lopussa kiitos selsoo

Viimeinen päivä, sunnuntai, menee jo ruttiinilla. Kaikki sujuu hyvin leppoisasti, sillä ihmisiä ei enää tunkeile sadotittain pöytämme ympärillä. Iltapäivällä vielä muotinäytös, muutama poseeraaminen kamerolle ja sitten alamme purkaa kojuamme. Purkamiseen menee vain murto-osa siitä ajasta, mitä meiltä kului kojuamme pystyttämiseen. Hyvästelemme saksalaiset ystäväme ja ajamme väsyinä kotiin.

Vaikka olemmekin saaneet paikan päällä runsaasti kehuja onnistuneesta korus- tamme, parhaan kiitoksen saamme pari päivää myöhemmin. Olemme palauttamassa kännyköitämme Nokialle. Muuttokiiireittensä lomassa Jaakko Riihinen ottaa meidät ystävällisesti vastaan. Sovimme alustavasti yhteistyöstä vuoden 2000 festivaalissa ja kätelemään meitä lopuksi Jaakko sanoo: "Kiitos kaikkien suomalaisten puolesta."



Maija Mård (vas.) ja Eva Hirvi (olk.) ovat saaneet seurakseen Finnairin Bostonin virkailijat Kirssti Kososen (toinen vas.) ja Hannele Kolvumden.

Kuva: Sini Harjunmaa

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017

Tel: (212) 750-4400

Fax: (212) 750-4418

E-mail:

finconny@ix.netcom.com

Please visit our web site at www.finlandnyc.org for information on our services, Finnish events in the New York area and general information about Finland.

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL
PRESBYTERIAN
CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC

Mailing address for
information
P.O. Box 2590

Grand Central Station,
New York, NY 10163

New Yorkin Suomalainen Evankelisuterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028

Services conducted
in Finnish language

For further information:
212-838-2849
718-892-2712

Pastori Timo Mäkinen
718-435-1152